Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss der Landesregierung / Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 493
Sitzung vom / Seduta del 07/07/2020

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Arnold Schuler	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Giuliano Vettorato	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Massimo Bessone	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Maria Hochgruber Kuenzer	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Änderung des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32, „ Durchführungsverordnung über Taxidienste und Dienste „ Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“

Oggetto:

Modifiche del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 “Regolamento di esecuzione sul servizio taxi e servizio di noleggio con conducente”

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 38 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Mit Gesetz vom 15. Jänner 1992, Nr. 21 in geltender Fassung (Rahmengesetz für den Personentransport über öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb,) wird der Taxidienst und der Dienst Mietwagen mit Fahrer auf Staatsebene geregelt.

Der Artikel 4 des Gesetzes 21/1992 überträgt die Zuständigkeiten im Bereich Taxi und Mietwagen mit Fahrer an die Regionen, im Rahmen der vom Rahmengesetz definierten Grundsätze.

Das Landesgesetz vom 23. November, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“ in geltender Fassung, sieht im Artikel 58 Absatz 1 Buchstabe h) vor, dass der Taxi- und Mietwagendienst mit Fahrer mit Durchführungsverordnung geregelt wird.

Der Artikel 39 des Landesgesetzes 15/2015, definiert im Absatz 1 die Bereiche, die mit der Durchführungsverordnung über Taxidienste und Dienste „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ geregelt werden müssen.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32 wurde die Durchführungsverordnung über Taxidienste und Dienste „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ erlassen.

Der Verfassungsgerichtshof hat mit Urteil vom 26.3.2020, Nr. 56, die staatlichen Bestimmungen zum Mietwagendienst mit Fahrer in dem Teil für unzulässig erklärt, in dem sie die Verpflichtung vorsahen, jeden einzelnen Dienst bei den Remisen zu beginnen und zu beenden. Wegen ihres engen Zusammenhangs mit der Verpflichtung, jede Fahrt in der Remise zu beginnen und zu beenden, wurden die Bestimmungen, die Ausnahmeregelungen zu dieser Pflicht vorsehen, ebenfalls für unzulässig erklärt.

Es erweist sich deshalb als notwendig, die Durchführungsverordnung gemäß DLH Nr. 32/2019 abzuändern und die dem Urteil des Verfassungsgerichtshofs widersprechenden Bestimmungen aufzuheben.

Weiters soll die Übergangsbestimmung betreffend die Frist für die Einführung des digitalen Dienstblattes geändert werden, da die dafür notwendigen rechtlichen und verwaltungstechnischen Voraussetzungen auf gesamtstaatlicher Ebene bisher nicht gegeben sind.

Con legge 15 gennaio 1992, n. 21, e successive modifiche (Legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea) viene disciplinata a livello statale l’attività di servizio taxi e di noleggio con conducente.

L’articolo 4 della legge 21/1992 attribuisce alle Regioni le competenze in materia taxi e noleggio con conducente nel quadro dei principi fissati dalla stessa legge quadro.

La legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, prevede all’articolo 58, comma 1, lettera h) che la disciplina dell’attività di taxi e di noleggio con conducente è determinato con regolamento di esecuzione.

L’articolo 39 della legge provinciale 15/2015 al comma 1 prevede le materie da disciplinare con il regolamento sul servizio taxi e il servizio noleggio con conducente.

Con Decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 è stato emanato il Regolamento di esecuzione sul servizio taxi e noleggio con conducente.

La Corte costituzionale con sentenza del 26.03.2020, n. 56, ha dichiarato illegittima la disciplina statale del servizio di noleggio con conducente nella parte in cui prevede l’obbligo di iniziare e terminare ogni singolo servizio di noleggio presso le rimesse, con ritorno alle stesse. Per la loro stretta connessione all’obbligo di iniziare e terminare ogni viaggio alla rimessa, sono state dichiarate illegittime anche le norme che derogano in casi particolari allo stesso obbligo.

Si rende quindi necessario modificare il regolamento n. 32 del 2019 e procedere all’abrogazione delle disposizioni in contrasto con la pronuncia della Corte Costituzionale.

Deve anche essere adeguata la disposizione transitoria relativa al termine per l'introduzione del foglio di servizio digitale, in quanto a livello statale non sussistono ancora i presupposti giuridici e tecnico-amministrativi necessari a tal fine.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Der Rat der Gemeinden hat mit Schreiben vom 15.06.2020 Prot. Nr. 391675 ein positives Gutachten abgegeben.

Die Anwaltschaft des Landes hat den beiliegenden Änderungsvorschlag in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1843 vom 26. Juni 2020).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

folgende Änderungen des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32, „Durchführungsverordnung über Taxidienste und Dienste „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“:

1. Artikel 16 Absatz 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32, „Durchführungsverordnung über Taxidienste und Dienste „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“, erhält folgende Fassung:

> “1. Die Systeme für die Einführung des digitalen Dienstblattes laut Artikel 5 Absatz 6 werden nach Erlass des Dekrets des Landeshauptmanns über die Führung und das Ausfüllen des Dienstblattes und jedenfalls innerhalb von drei Jahren nach Inkrafttreten dieser Verordnung eingeführt.“

2. Im Artikel 5 Absatz 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32, „Durchführungsverordnung über Taxidienste und Dienste „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“, werden die ersten zwei Sätze gestrichen.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

DER LANDESHAUPTMANN

Il Consiglio dei Comuni con nota del 15.06.2020, prot. n. 391675 ha espresso parere positivo.

L’Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo della proposta di modifica sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, richiedendo anche lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell’Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1843 del 26 giugno 2020).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

le seguenti modifiche del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32, “Regolamento di esecuzione sul servizio taxi e servizio di noleggio con conducente”:

1. Il comma 1 dell’articolo 16 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 “Regolamento di esecuzione sul servizio taxi e servizio di noleggio con conducente” è così sostituito:

> "1. I sistemi per l’introduzione del foglio di servizio digitale di cui all’articolo 5, comma 6, sono implementati a seguito dell’emanazione del decreto del Presidente della Provincia relativo alla tenuta e alla compilazione del foglio di servizio e comunque entro tre anni dall’entrata in vigore del presente regolamento.”

2. I primi due periodi del comma 5 dell’articolo 5 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 “Regolamento di esecuzione sul servizio taxi e servizio di noleggio con conducente” sono abrogati.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R. IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Durchführungsverordnung über Taxidienste und Dienste „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“

Artikel 1

Anwendungsbereich und Definitionen

1. Diese Verordnung regelt Taxidienste und Dienste „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“, in Durchführung des Artikels 39 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“, im Einklang mit den Grundsätzen des Gesetzes vom 15. Jänner 1992, Nr. 21, „Rahmengesetz für den Personentransport über Öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb“, in geltender Fassung.

2. Für diese Verordnung gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) Remise: ein Gebäude oder ein Abstellplatz auf einem festen Unterboden und angemessen abgegrenzt, über das/den der Eigentümer oder Leasinginhaber oder Nutznießer der Fahrzeuge auf der Grundlage welchen Rechtstitels auch immer verfügt,

b) operativer Sitz: der Ort, an dem sich die unternehmerische Tätigkeit abwickelt.

Artikel 2

Öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb

1. Die öffentlichen Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb gewährleisten die Beförderung von Einzelpersonen und Kleingruppen ergänzend zu den öffentlichen Linienverkehrsdiensten in Südtirol. Sie werden auf Anfrage der Fahrgäste nach Bedarf, weder auf festen Strecken noch nach Fahrplänen mit festen Uhrzeiten, erbracht.

2) Öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb sind:

a) Taxidienste mit Personenkraftwagen, Krafträdern mit Beiwagen, Wasserfahrzeugen und Gespannfuhrwerken,

b) Mietwagendienste mit Fahrer/Fahrerin und Personenkraftwagen mit bis zu neun Sitzplätzen (Fahrer/Fahrerin inbegriffen), Krafträdern mit Beiwagen, Fahrrädern, Wasserfahrzeugen und Gespannfuhrwerken.

Artikel 3

Zuständigkeiten der Gemeinden

1. Die Gemeinden üben auf ihrem Gebiet die Verwaltungsbefugnisse im Bereich Taxidienste und Dienste „Mietwagen mit Fah-

Regolamento di esecuzione sul servizio taxi e servizio di noleggio con conducente

Articolo 1

Ambito di applicazione e definizioni

1. Il presente regolamento disciplina il servizio taxi e il servizio di noleggio con conducente, in esecuzione dell’articolo 39 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, “Mobilità pubblica” e nel rispetto dei principi della legge 15 gennaio 1992, n. 21, “legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea”, e successive modifiche.

2. Ai sensi del presente regolamento si intende per:

a) rimessa: un immobile o un posto auto ubicato su sottofondo stabile e adeguatamente delimitato, di cui il proprietario o chi dispone dei veicoli in leasing o in usufrutto ha, a qualunque titolo, la disponibilità;

b) sede operativa: il luogo in cui si svolge l'attività imprenditoriale.

Articolo 2

Autoservizi pubblici non di linea

1. Gli autoservizi pubblici non di linea provvedono al trasporto collettivo o individuale di persone, con funzione complementare e integrativa rispetto ai servizi pubblici di linea in Alto Adige. Vengono effettuati a richiesta dell’utenza in modo non continuativo né periodico, su itinerari e con orari non prestabiliti.

2. Costituiscono autoservizi pubblici non di linea:

a) il servizio di taxi con autovettura, motocarrozzetta, natante e veicoli a trazione animale;

b) il servizio di noleggio con conducente e autovettura fino a nove posti (compreso il/la conducente), motocarrozzetta, velocipede, natante e veicoli a trazione animale.

Articolo 3

Funzioni dei Comuni

1. I Comuni esercitano le funzioni amministrative attuative in materia di servizio taxi e di servizio di noleggio con conducente sul

rer/Fahrerin“ im Einklang mit dieser Verordnung aus.

2. Zur rationelleren und effizienteren Organisation der Dienste können sich mehrere Gemeinden zu einem übergemeindlichen Einzugsgebiet zusammenschließen und die Zusammenarbeit mit einer eigenen Vereinbarung regeln.

3. Die Gemeinden

a) erlassen die Gemeindeverordnungen laut Artikel 10 für die Ausübung des Taxdienstes und des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“,

b) vergeben die Taxilizenzen und erlassen die Ermächtigungen zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ über ein öffentliches Wettbewerbsverfahren,

c) sind zuständig für die Feststellung von Übertretungen und für die Verhängung von Verwaltungsstrafen laut Artikel 49 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung.

Artikel 4

Taxidienst

1. Der Taxidienst, der einer unbestimmten Allgemeinheit offensteht, bedient die Beförderungsnachfrage von Einzelpersonen oder kleinen Personengruppen. Innerhalb des mit Gemeindeverordnung festgelegten Gebietes muss ein Taxidienst gewährleistet sein.

2. Die Taxistände befinden sich an öffentlichen, von der Gemeinde bestimmten Stellen. Die für den Taxidienst genutzten Fahrzeuge dürfen, im Rahmen der Bestimmungen der Gemeindeverordnung, frei verkehren und halten.

3. Die Aufnahme der Fahrgäste und somit der Beginn des Dienstes erfolgt mit Abfahrt vom in der Gemeindeverordnung definierten Einzugsgebiet zu jedem beliebigen Ziel. Bei Fahrten über das Einzugsgebiet hinaus ist das Einverständnis des Fahrers oder der Fahrerin erforderlich.

4. Der Taxidienst wird auf direkte Nachfrage des Fahrgastes oder der Fahrgäste gegen Bezahlung eines Entgelts durchgeführt. Das Entgelt wird auf der Grundlage der von den Gemeinden festgelegten Tarife berechnet. Der Stadttarif basiert auf mehreren Faktoren, der Tarif für außerstädtische Fahrten wird auf Kilometerbasis berechnet.

5. Die für den Taxidienst genutzten Personenkraftwagen müssen mit homologierten Taxametern ausgestattet sein, von denen der

proprio territorio, nel rispetto del presente regolamento.

2. Al fine di ottenere una maggiore razionalità ed efficienza, più Comuni possono organizzare i servizi in ambiti territoriali sovracomunali mediante stipula di apposite convenzioni di collaborazione.

3. È compito dei Comuni:

a) adottare i regolamenti comunali di cui all’articolo 10 al fine di disciplinare l’esercizio del servizio taxi e del servizio di noleggio con conducente;

b) rilasciare le licenze per l’esercizio del servizio di taxi e le autorizzazioni per l’esercizio del servizio di noleggio con conducente attraverso una procedura a evidenza pubblica;

c) provvedere all’accertamento delle infrazioni e all’applicazione delle sanzioni amministrative di cui all’articolo 49 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche.

Articolo 4

Servizio taxi

1. Il servizio taxi ha lo scopo di soddisfare le esigenze del trasporto individuale o di piccoli gruppi di persone e si rivolge a un’utenza indifferenziata. La prestazione del servizio è obbligatoria all’interno del territorio definito dal regolamento comunale.

2. Lo stazionamento avviene in luoghi pubblici appositamente individuati dal Comune. I veicoli adibiti al servizio di taxi possono circolare e sostare liberamente secondo quanto stabilito dal regolamento comunale.

3. Il prelevamento dei passeggeri, ovvero l’inizio del servizio, ha luogo all’interno del territorio del bacino d’utenza definito dal regolamento comunale, il trasporto può avvenire verso qualunque destinazione. Per le destinazioni al di fuori del bacino d’utenza è necessario l’assenso del/della conducente.

4. Il servizio di taxi si effettua a richiesta diretta del passeggero o dei passeggeri, dietro pagamento di un corrispettivo. Tale corrispettivo è calcolato sulla base di tariffe determinate dai Comuni. La tariffa è a base multipla per il servizio urbano e a base chilometrica per il servizio extraurbano.

5. Le autovetture adibite al servizio di taxi devono essere munite di tassametro omologato, leggendo il quale è possibile dedurre il

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Fahrpreis abgelesen werden kann. Sämtliche Preisaufschläge müssen für die Fahrgäste gut lesbar im Fahrzeug angebracht sein.

6. Die für den Taxidienst genutzten Personenkraftwagen sind in weißer Farbe gehalten und müssen auf dem Wagendach ein Leuchtschild mit der Aufschrift „Taxi“ tragen.

7. Werbung auf den für den Taxidienst bestimmten Personenkraftwagen ist zulässig, sofern die Bestimmungen des Artikel 23 Absatz 2 der Straßenverkehrsordnung und Artikel 57 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung beachtet werden. Die Werbung muss so gestaltet sein, dass die Erkennbarkeit des Fahrzeuges als öffentliches Verkehrsmittel nicht beeinträchtigen ist.

8. Jeder für den Taxidienst genutzte Personenkraftwagen erhält eine Ordnungsnummer und eine Plakette mit dem schwarzen Schriftzug „öffentlicher Dienst“, wie vom zuständigen Gemeindeamt festgelegt.

Artikel 5

Dienst „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“

1. Beim Dienst „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ wenden sich Personen an den Mietwagenunternehmer, um eine Beförderungsleistung zu erhalten, die auf der Fahrzeit oder dem Fahrtziel oder auf beidem basiert. Der Anbieter ist nicht verpflichtet, den Dienst zu erbringen, außer im Fall laut Artikel 10 Absatz 3 Buchstabe a).

2. Die Fahrzeuge müssen in den Remisen oder an den Anlegestellen abgestellt werden. Auf öffentlichem Grund dürfen die Fahrzeuge nicht abgestellt werden, mit Ausnahme der folgenden Fälle:

a) in Gemeinden ohne Taxidienst kann das Abstellen der für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ genutzten Fahrzeuge auf öffentlichen, in der Gemeindeverordnung festgelegten Standplätzen genehmigt werden,

b) die Gemeinde kann das Abstellen von Fahrzeugen für „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“-Dienste auf öffentlichem Grund im Einzugsbereich von Häfen, Bahnhöfen und Busbahnhöfen, unter Beachtung der Befugnisse der für diese Bereiche zuständigen Behörden und im Einvernehmen mit den Berufsverbänden genehmigen; die Fahrzeuge müssen in diesem Fall auf eigenen Plätzen abgestellt werden, die sich eindeutig von den Taxiständen unterscheiden und als zugelas-

corrispettivo da pagare. Ogni eventuale supplemento tariffario è portato a conoscenza dell’utenza mediante avvisi chiaramente leggibili all’interno dell’autovettura.

6. Le autovetture adibite al servizio di taxi sono di colore bianco e portano sul tetto un contrassegno luminoso con la scritta «taxi».

7. La pubblicità sui veicoli adibiti al servizio di taxi è ammessa nei limiti delle disposizioni di cui all’articolo 23, comma 2, del Codice della strada e all’articolo 57 del Regolamento al Codice della strada. La pubblicità non deve pregiudicare la riconoscibilità del veicolo quale mezzo di trasporto pubblico.

8. Ad ogni autovettura adibita al servizio di taxi sono assegnati un numero d’ordine e un contrassegno con la scritta in nero «servizio pubblico», del tipo stabilito dall’ufficio comunale competente.

Articolo 5

Servizio di noleggio con conducente

1. Il servizio di noleggio con conducente si rivolge all’utenza specifica che avanza all’impresa NCC, apposita richiesta per una determinata prestazione a tempo, a viaggio, o entrambi. La prestazione del servizio non è obbligatoria salvo il caso di cui all’articolo 10, comma 3, lettera a).

2. Lo stazionamento dei mezzi deve avvenire all’interno delle rimesse o presso i pontili di attracco. È vietata la sosta in posteggio di stazionamento su suolo pubblico, ad eccezione dei seguenti casi:

a) nei comuni in cui non è esercitato il servizio taxi i veicoli utilizzati per il servizio di noleggio con conducente possono essere autorizzati allo stazionamento sulle aree pubbliche destinate al servizio taxi, definite nel regolamento comunale;

b) in accordo con le associazioni di categoria i Comuni possono autorizzare lo stazionamento dei veicoli usati per il servizio di noleggio con conducente su suolo pubblico negli ambiti aeroportuali, ferroviari e delle stazioni degli autobus di linea, ferme restando le attribuzioni delle autorità competenti in materia di circolazione in tali ambiti; in questo caso la sosta deve avvenire in aree diverse da quelle destinate al servizio taxi e comunque da esse chiaramente distinte, delimitate e

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

sene Stellplätze ausgewiesen sind.

3. Es ist auf jeden Fall erlaubt, auf öffentlichem Grund anzuhalten, um auf den Fahrgast zu warten, der den Dienst vorgemerkt hat und für die Zeit, die für die Aufnahme bzw. das Absetzen oder Begleiten der Fahrgäste notwendig ist.

4. Ein operativer Sitz des Unternehmens und mindestens eine Remise müssen auf dem Gebiet der Gemeinde angesiedelt sein, die die Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes ausgestellt hat. Das Unternehmen kann, nach vorheriger Mitteilung an die betreffenden Gemeinden, über weitere Remisen auf dem Gebiet anderer Gemeinden in Südtirol verfügen.

5. Die Fahrgäste können auch außerhalb des Landes aufgenommen und abgesetzt werden.

6. Mit Ausnahme des im Artikel 16 Absatz 2 genannten Übergangszeitraums müssen die Fahrerinnen und Fahrer der Mietwagendienste ein standardisiertes digitales Dienstblatt führen. Vor Beginn jeder einzelnen Dienstleistung müssen im Dienstblatt das Fahrzeugkennzeichen, der Name des Fahrers/der Fahrerin, das Datum, der Ort und der Kilometerstand bei Abfahrt, der Zeitpunkt des Dienstbeginns und der Zielort eingetragen werden. Bei Dienstende müssen weiters Uhrzeit und Kilometerstand eingetragen werden.

7. Das Entgelt für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ wird direkt zwischen dem Fahrgast und dem Fahrer oder der Fahrerin vereinbart.

8. An den für den Mietwagendienst genutzten Fahrzeugen muss innen an der Windschutzscheibe und an der Heckscheibe eine Plakette mit der Aufschrift „Mietwagen/noleggio“ (schwarze Schrift auf gelbem Grund) angebracht sein sowie am Heck ein nicht entfernbares Schild mit der Aufschrift „NCC“, dem Wappen der Gemeinde, die die Ermächtigung ausgestellt hat, und einer fortlaufenden Nummer.

9. Für Mietwagendienste genutzte Fahrzeuge dürfen an keiner Stelle die Aufschrift „Taxi“ oder eine mit der Bezeichnung Taxi verwechselbare Aufschrift tragen.

10. Werbung auf den für den Mietwagendienst bestimmten Personenkraftwagen ist zulässig, sofern die Bestimmungen des Artikels 23 Absatz 2 der Straßenverkehrsordnung und des Artikels 57 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung beachtet werden.

indicate come sosta autorizzata;

3. È in ogni caso consentita la fermata su suolo pubblico durante l’attesa dell’utente che ha effettuato la prenotazione del servizio e per il tempo necessario a prelevarlo, farlo scendere o accompagnarlo.

4. Oltre a una sede operativa, almeno una rimessa dell’impresa deve essere situata nel territorio del Comune che ha autorizzato il servizio. L’impresa può disporre di ulteriori rimesse nel territorio di altri Comuni dell’Alto Adige, previa comunicazione agli stessi Comuni.

5. Il luogo di prelevamento e destinazione dei passeggeri può essere situato anche al di fuori della provincia.

6. Fatto salvo il periodo di transizione di cui all’articolo 16, comma 2, il/la conducente ha l’obbligo di compilazione e tenuta del foglio di servizio standardizzato in formato digitale. Il foglio di servizio deve essere compilato per ogni singola prestazione prima della partenza e deve riportare: la targa del veicolo, il nome del/della conducente, la data, il luogo e i chilometri di partenza, l’orario d’inizio servizio e la destinazione. Al termine del servizio devono essere indicati l’orario e il chilometraggio.

7. Il corrispettivo del trasporto per il servizio di noleggio con conducente è concordato direttamente tra utente e conducente.

8. Le autovetture adibite al servizio di noleggio con conducente portano, all’interno del parabrezza e del lunotto, un contrassegno con la scritta «Mietwagen/Noleggio» (lettere nere su fondo giallo) e sulla parte posteriore una targa inamovibile recante la dicitura «NCC», lo stemma del Comune che ha rilasciato l’autorizzazione e un numero progressivo.

9. I veicoli per il noleggio con conducente non possono riportare in alcuna loro parte la scritta “taxi” o una scritta che si possa confondere con la dicitura taxi.

10. La pubblicità sui veicoli adibiti al servizio di noleggio con conducente è ammessa nei limiti delle disposizioni di cui all’articolo 23, comma 2, del Codice della strada e all’articolo 57 del Regolamento al Codice della strada.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

11. Zur Beförderung persönlicher Ausrüstungen von an Bord befindlichen Kunden, wie Rollstühle, Kinderwagen, Fahrräder usw. sind Anhänger zulässig.

12. Nicht zulässig ist die Verwendung eines Anhängers zur Beförderung von Ausrüstungsgegenständen und persönlichen Gegenständen des Fahrers oder der Fahrerin.

11. È consentito l'uso del rimorchio per il trasporto di attrezzature personali del cliente che si trovi a bordo, ad esempio sedia a rotelle, carrozzina, biciclette, ecc.

12. Non è consentito l'utilizzo del rimorchio per il trasporto di attrezzatura o beni personali del/della conducente.

Artikel 6

Taxilizenz und Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin"

1. Die Taxilizenz und die Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin" beziehen sich jeweils auf ein einzelnes Fahrzeug und eine Einzelperson. Eine Ausnahme bilden die im staatlichen elektronischen Register der Kraftverkehrsunternehmen (REN) eingetragenen Verkehrsunternehmen, für die die Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin" auf das Unternehmen ausgestellt wird.

2. Eine Person darf weder mehrere Taxilizenzen besitzen noch gleichzeitig Inhaber/Inhaberin einer Taxilizenz und einer Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin" sein. Es ist hingegen zulässig, dass eine Person mehrere Ermächtigungen zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin" besitzt. Außerdem ist es im Fall von Diensten mit Wasserfahrzeugen zulässig, dass eine Person Inhaber/Inhaberin einer Taxilizenz und einer Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin" ist.

3. Die Lizenz und die Ermächtigung, der Kraftfahrzeugschein und die Fahrzeugzulassung müssen auf den Fahrzeugeigentümer/die Fahrzeugeigentümerin oder auf das Subjekt ausgestellt sein, das im Rahmen eines Leasing- oder Nießbrauchvertrags über das Fahrzeug verfügt. Im Fall von Rechtsformen laut Artikel 8 Absatz 1 Buchstaben b) und c) müssen alle Gesellschafter im Besitz einer persönlichen Lizenz oder Ermächtigung sein.

4. Für die Vergabe von Taxilizenzen und für Ermächtigungen zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin" gilt es als Vorzugstitel, wenn eine Person für einen Zeitraum von insgesamt mehr als sechs Monaten den Taxidienst als Fahrervertretung für den Lizenzinhaber oder die Lizenzinhaberin ausgeübt hat beziehungsweise mindestens für

Articolo 6

Licenza per servizio taxi e autorizzazione per servizio di noleggio con conducente

1. Ogni licenza per il servizio taxi e ogni autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente è riferita a un singolo veicolo e a una persona singola, con l'eccezione delle imprese di traporto iscritte al registro elettronico nazionale (REN), per le quali l'autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente è intestata all'impresa.

2. Non è ammesso, in capo a un medesimo soggetto, il cumulo di più licenze per l'esercizio del servizio di taxi ovvero il cumulo della licenza per l'esercizio del servizio di taxi e dell'autorizzazione per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente. È invece ammesso il cumulo, in capo a un medesimo soggetto, di più autorizzazioni per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente. È inoltre ammesso, in capo a un medesimo soggetto, il cumulo della licenza per l'esercizio del servizio di taxi e dell'autorizzazione per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente, quando i servizi sono effettuati con natanti.

3. Intestatario della licenza e dell'autorizzazione, della carta di circolazione e dell'immatricolazione dei veicoli deve essere il proprietario/la proprietaria o il soggetto che ha la disponibilità del veicolo in leasing o in usufrutto. In presenza di una delle figure giuridiche di cui all'articolo 8, comma 1, lettere b) e c), tutti i soci devono essere in possesso di una licenza o autorizzazione individuale.

4. Ai fini del rilascio della licenza per l'esercizio del servizio di taxi e dell'autorizzazione per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente costituisce titolo preferenziale, rispettivamente, l'aver esercitato il servizio di taxi in qualità di sostituto alla guida del titolare della licenza o essere stato dipendente di un'impresa di noleggio con

diese Dauer bei einem Unternehmen angestellt war, das „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ anbietet.

5. Für die Vergabe von Taxilizenzen und für Ermächtigungen zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ müssen folgende Voraussetzungen gegeben sein:

a) die finanzielle Leistungsfähigkeit, wonach das Unternehmen über liquides Vermögen in Höhe von mindestens 2.500,00 Euro für das erste Fahrzeug und mindestens 1.250,00 Euro für jedes weitere Fahrzeug verfügt. Vom Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit ausgenommen sind die im REN eingetragenen Verkehrsunternehmen,

b) der Nachweis über die regelmäßige Durchführung der gesetzlich vorgeschriebenen Hauptuntersuchung der Fahrzeuge und über die regelmäßige Instandhaltung gemäß den Vorgaben des Autoherstellers,

c) der Einsatz von schadstoffarmen Fahrzeugen, die mindestens den Euro-4-Emmissionsklassen entsprechen, ausgenommen Oldtimer und Fahrzeuge, die von historischem Interesse sind und Sammlerwert besitzen.

6. Im öffentlichen Wettbewerbsverfahren für die Vergabe von Taxilizenzen und von Ermächtigungen zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ werden folgende Elemente besonders berücksichtigt:

a) der Einsatz von Fahrzeugen mit Elektro- oder Hybridantrieb, sowie mit Flüssigerdgas oder Wasserstoff betriebene Fahrzeuge;

b) der Nachweis über angemessene Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache (Zweisprachigkeitsnachweis A2 - ehemaliges Niveau D - oder höher des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen),

c) der Nachweis über den in den letzten zehn Jahren erfolgten Besuch eines Erste-Hilfe-Kurses,

d) der Nachweis über die Absolvierung eines Sicherheitstrainings für das Fahren unter erschwerten bzw. gefährlichen Bedingungen (z.B. Glätte oder Schnee),

e) die Bereitschaft, den Dienst nachts und an Feiertagen durchzuführen,

f) die Möglichkeit digitaler Zahlungsformen.

7. Wer die Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ erhalten und beibehalten will, muss auf der

conducente, in entrambi i casi per un periodo di tempo complessivo di almeno sei mesi.

5. Per il rilascio delle licenze per l’esercizio del servizio di taxi e delle autorizzazioni per l’esercizio del servizio di noleggio con conducente devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:

a) la capacità finanziaria, secondo cui l’impresa deve disporre di un patrimonio liquido di almeno 2.500,00 euro per il primo veicolo e di almeno 1.250,00 euro per ciascun veicolo supplementare. Sono escluse dalla prova di capacità finanziaria le imprese di trasporto iscritte al REN;

b) la prova del regolare svolgimento della revisione periodica di legge e della regolare manutenzione dei veicoli secondo le disposizioni della casa costruttrice;

c) l’utilizzo di veicoli a basso livello di emissioni, corrispondenti almeno alla classe di emissioni Euro-4, fatta eccezione per i veicoli d’epoca e di interesse storico e collezionistico.

6. Nella procedura di gara pubblica per l’assegnazione di licenze di taxi e autorizzazioni per l’esercizio del servizio di noleggio con conducente vengono presi in particolare considerazione i seguenti elementi:

a) l’utilizzo di veicoli a trazione elettrica o ibrida e di veicoli alimentati con gas naturale liquido o con idrogeno;

b) l’attestazione comprovante l’adeguata conoscenza della lingua italiana e tedesca (attestato di bilinguismo A2 - ex livello D - o superiore del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue);

c) l’attestazione comprovante l’avvenuta frequenza negli ultimi dieci anni di un corso di pronto soccorso;

d) l’attestazione comprovante l’avvenuta frequenza di un corso di addestramento di guida sicura in condizioni difficili o pericolose (ad esempio, fondo scivoloso o neve);

e) la disponibilità ad effettuare il servizio di notte e nei giorni festivi;

f) la possibilità di adottare forme digitali di pagamento.

7. Per poter conseguire e mantenere l’autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente è obbligatorio disporre, in base a

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Grundlage eines gültigen Rechtstitels über einen Sitz und eine Remise oder einen Anlegeplatz verfügen.

8. Die Lizenz zur Ausübung des Taxidienstes und die Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ können auf Antrag des Inhabers/der Inhaberin auf eine von ihm oder ihr benannte Person übertragen werden, die im Berufsverzeichnis laut Artikel 11 eingetragen ist und die für die Ausübung der Tätigkeit vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt, vorausgesetzt, der Inhaber/die Inhaberin:

a) besitzt die Lizenz oder Ermächtigung seit mindestens fünf Jahren,

b) hat das sechzigste Lebensjahr vollendet,

c) ist wegen Krankheit oder Unfall dauerhaft unfähig, die Tätigkeit auszuüben, oder darf den Dienst wegen endgültigen Führerscheinentzugs nicht mehr ausüben.

9. An Personen, die ihre Lizenz oder Ermächtigung auf andere übertragen haben, darf erst nach Ablauf von fünf Jahren ab dem Zeitpunkt der Übertragung wieder eine Lizenz oder Ermächtigung über ein öffentliches Wettbewerbsverfahren vergeben werden; ebenso wenig darf vor Ablauf dieses Zeitraums eine Lizenz oder Ermächtigung auf sie übertragen werden.

10. Verstirbt der Inhaber/die Inhaberin, so kann die Lizenz oder Ermächtigung auf ein erbberechtigtes Familienmitglied übertragen werden, das die vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt. Die Lizenz oder Ermächtigung kann ebenso innerhalb einer Frist von maximal zwei Jahren mit entsprechender Genehmigung des Bürgermeisters oder der Bürgermeisterin auf eine andere, von den erbberechtigten Familienmitgliedern benannte Person übertragen werden, die im Berufsverzeichnis laut Artikel 11 eingetragen ist und die vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt.

un valido titolo giuridico, di una sede e di una rimessa o pontile di attracco.

8. La licenza per l’esercizio del servizio di taxi e l’autorizzazione per l’esercizio del servizio di noleggio con conducente sono trasferite, su richiesta del/della titolare, alla persona da questi/questa designata, purché iscritta nel ruolo di cui all’articolo 11 e in possesso dei requisiti prescritti per l’esercizio dell’attività, quando il/la titolare si trovi in una delle seguenti condizioni:

a) sia titolare di licenza o di autorizzazione da almeno cinque anni;

b) abbia raggiunto il sessantesimo anno di età;

c) sia divenuto permanentemente inabile o inidoneo al servizio per malattia o infortunio, o non possa più effettuarlo causa ritiro definitivo della patente di guida.

9. Al/Alla titolare che abbia trasferito la licenza o l’autorizzazione non può esserne attribuita un’altra per concorso pubblico e non può esserne trasferita un’altra, se non dopo cinque anni dal trasferimento della prima.

10. In caso di morte del/della titolare la licenza o l’autorizzazione possono essere trasferite a uno degli eredi appartenenti al nucleo familiare del/della titolare, qualora in possesso dei requisiti prescritti. Entro il termine massimo di due anni e con relativa autorizzazione del sindaco, la licenza o l’autorizzazione possono anche essere trasferite ad altri, designati dagli eredi appartenenti al nucleo familiare del/della titolare, purché iscritti nel ruolo di cui all’articolo 11 e in possesso dei requisiti prescritti.

Art 7

Vertretung der Fahrerinnen und Fahrer

1. Wer im Besitz einer Taxilizenz ist, darf sich im Rahmen der ordentlichen oder zusätzlichen Turnusse von jedweder Person am Steuer vertreten lassen, die die entsprechenden beruflichen und moralischen Voraussetzungen laut den geltenden Bestimmungen erfüllt.

2. Bis zum Erreichen des gesetzlich vorgeschriebenen Alters für die Erlangung der Be-

Articolo 7

Sostituzione alla guida

1. I titolari di licenza per l’esercizio del servizio di taxi possono essere sostituiti alla guida, nell’ambito orario del turno integrativo o nell’orario del turno assegnato, da chiunque abbia i requisiti di professionalità e moralità richiesti dalla normativa vigente.

2. Gli eredi del/della titolare di licenza per l’esercizio del servizio di taxi possono farsi

rufsbefähigungsbescheinigung (BBB) können sich die Erbinnen und Erben des Inhabers/der Inhaberin einer Taxilizenz am Steuer durch Personen vertreten lassen, die im Berufsverzeichnis laut Artikel 11 eingetragen sind und die vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllen.

3. Inhaber einer Taxilizenz oder einer Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ können in nach Ausstellung der Lizenz oder der Ermächtigung eingetretenen Fällen von Krankheit, Invalidität oder Aussetzung des Führerscheins, die Inhaberschaft der Lizenz oder der Ermächtigung behalten, sofern sie für die gesamte Dauer der Krankheit, Invalidität oder Aussetzung des Führerscheins durch Personen ersetzt werden, die die von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen beruflichen und moralischen Anforderungen erfüllen.

4. Das Arbeitsverhältnis mit der Fahrervertretung wird durch einen nach den geltenden Vorschriften erstellten Arbeitsvertrag geregelt. Das Arbeitsverhältnis mit der Fahrervertretung kann auch durch einen Betriebsvertrag geregelt werden.

5. Wer eine Taxilizenz oder eine Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ besitzt, kann für die Ausübung der Tätigkeit die Mitarbeit von Familienmitgliedern im Sinne der Bestimmungen des Artikels 230-bis des Zivilgesetzbuches in Anspruch nehmen, sofern diese im Berufsverzeichnis laut Artikel 11 eingetragen sind.

Artikel 8

Rechtsformen

1. Die Inhaber einer Taxilizenz oder einer Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ können, im Sinne der freien Ausübung ihrer Tätigkeit,

a) in ihrer Eigenschaft als Inhaber eines Transportunternehmens im Verzeichnis der handwerklichen Tätigkeiten im Handelsregister laut Artikel 6 des Landesgesetzes vom 25. Februar 2008, Nr. 1, eingetragen sein,

b) sich zu einer Produktions- und Arbeitsgenossenschaft, und zwar einer im gemeinschaftlichen Eigentum, oder zu einer Dienstleistungsgenossenschaft, die ihre Dienste im Einklang mit den geltenden Bestimmungen über die Genossenschaften erbringen, zusammenschließen,

sostituire alla guida fino al raggiungimento dell’età prevista dalla legge per il conseguimento del certificato di abilitazione professionale (CAP) da persone iscritte nel ruolo di cui all’articolo 11 e in possesso dei requisiti prescritti.

3. I titolari di licenza per l’esercizio del servizio di taxi o di autorizzazione per l’esercizio del servizio di noleggio con conducente, in caso di malattia, invalidità o sospensione della patente, intervenute successivamente al rilascio della licenza o dell’autorizzazione, possono mantenere la titolarità della licenza o dell’autorizzazione, a condizione che siano sostituiti alla guida dei veicoli o alla conduzione dei natanti, per l’intero periodo di durata della malattia, dell’invalidità o della sospensione della patente, da persone in possesso dei requisiti professionali e morali previsti dalla normativa vigente.

4. Il rapporto di lavoro con il sostituto alla guida è regolato da un contratto di lavoro stipulato in base alle norme vigenti. Il rapporto con il sostituto alla guida può essere regolato anche in base a un contratto di gestione.

5. I titolari di licenza per l’esercizio del servizio di taxi o di autorizzazione per l’esercizio del servizio di noleggio con conducente possono avvalersi, nello svolgimento del servizio, della collaborazione di familiari, sempreché iscritti nel ruolo di cui all’articolo 11, conformemente a quanto previsto dall’articolo 230-bis del codice civile.

Articolo 8

Figure giuridiche

1. Al fine del libero esercizio della propria attività i titolari di licenza per l’esercizio del servizio di taxi o di autorizzazione per l’esercizio del servizio di noleggio con conducente possono:

a) essere iscritti, in qualità di titolari di impresa artigiana di trasporto, nell’elenco delle attività artigianali del registro delle imprese di cui all’articolo 6 della legge provinciale 25 febbraio 2008, n. 1;

b) associarsi in cooperative di produzione e lavoro, intendendo come tali quelle a proprietà collettiva, ovvero in cooperative di servizi, operanti in conformità alle norme vigenti sulla cooperazione;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

c) sich zu Verbänden von Handwerksunternehmen und allen sonstigen vom Gesetz vorgesehenen Formen zusammenzuschließen,

d) als Privatunternehmer tätig sein, die ausschließlich den Dienst „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ anbieten.

2. In den im Absatz 1 genannten Fällen kann der Inhaber/die Inhaberin die Lizenz oder Ermächtigung auf die in diesem Absatz genannten Rechtssubjekte übertragen und wieder zurückerlangen, und zwar bei seinem/ihrem Rücktritt, Ausscheiden oder Ausschluss.

3. Im Fall des Rücktritts kann die Lizenz oder Ermächtigung dem einbringenden Mitglied erst nach Ablauf eines Jahres ab dem Rücktritt zurückgegeben werden.

c) associarsi in consorzio tra imprese artigiane e in tutte le altre forme previste dalla legge;

d) essere imprenditori privati che svolgono esclusivamente l’attività di servizio di noleggio con conducente.

2. Nei casi di cui al comma 1 il/la titolare di licenza o autorizzazione può conferire alle figure giuridiche previste da detto comma la propria licenza o autorizzazione salvo rientrarne in possesso in caso di recesso, decadenza o esclusione dalle medesime figure giuridiche.

3. In caso di recesso la licenza o l’autorizzazione potrà essere ritrasferita al socio conferente solo una volta trascorso un periodo di almeno un anno dal recesso.

Artikel 9

Digitale Dienste für die Mobilität

1. Über die Digitalisierung und die Einrichtung von digitalen Plattformen zur Organisation und Koordination von Taxidiensten oder Diensten “Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin” die von verschiedenen Wirtschaftsteilnehmern bereitgestellt werden, kann auf die Mobilitätsbedürfnisse der Fahrgäste eingegangen werden, indem die territoriale Zugänglichkeit der Dienste verbessert und die Verringerung der Kosten und Tarife angestrebt wird.

2. Unternehmen, die gewerbsmäßig technologische Dienstleistungen anbieten, deren Konzept darin besteht, über eine digitale Plattform Fahrgäste und Fahrer/Fahrerinnen in Kontakt zu bringen, die an einer Beförderung außerhalb des Linienverkehrs im Landesgebiet interessiert sind, dürfen für Inhaber/Inhaberinnen von Taxilizenzen oder von Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ als Vermittler tätig sein.

Articolo 9

Servizi tecnologici per la mobilità

1. La digitalizzazione e la creazione di piattaforme tecnologiche che organizzano e coordinano servizi di taxi o servizi noleggio con conducente forniti da differenti operatori economici, permettono di rispondere alle esigenze di mobilità dei passeggeri sia migliorando l’accessibilità territoriale dei servizi di trasporto sia perseguendo la riduzione di costi e di tariffe.

2. Le imprese che forniscono servizi tecnologici su base commerciale, utilizzando una piattaforma digitale per mettere in contatto passeggeri e conducenti interessati, rispettivamente, a richiedere o a fornire servizi di autotrasporto non di linea sul territorio provinciale, possono svolgere attività di intermediazione a favore di soggetti titolari di licenza taxi o di autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente.

Artikel 10

Gemeindeverordnungen

1. Die Gemeinden erlassen innerhalb eines Jahres ab Inkrafttreten dieser Verordnung eigene Verordnungen für die Ausübung des Taxidienstes und des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“, auf der Grundlage einer vom Gemeindenverband Südtirol ausgearbeiteten verbindlichen Musterverordnung zu den Mindestinhalten. Die Gemeinden eines gemeinsamen Einzugsgebiets stimmen die Verordnung untereinander ab.

Articolo 10

Regolamenti comunali

1. Entro un anno dall’entrata in vigore del presente regolamento i Comuni adottano i propri regolamenti sull’esercizio del servizio taxi e del servizio di noleggio con conducente, sulla base di un regolamento tipo vincolante con i contenuti minimi, predisposto dal Consorzio dei Comuni della provincia di Bolzano. I Comuni che condividono un unico bacino d’utenza adottano un regolamento coordinato.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

2. Die Verordnung laut Absatz 1

a) definiert das Einzugsgebiet für die Ausübung der Dienste,

b) legt die Anzahl der Taxilizenzen und der Ermächtigungen zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ für jede einzelne Gemeinde fest,

c) legt die Voraussetzungen und die Bedingungen für die Ausstellung der Taxilizenzen und der Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“, unter Berücksichtigung der Vorgaben laut Artikel 6 fest,

d) legt die Modalitäten für den Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit fest,

e) definiert die Betriebsmodalitäten für die Beförderung von Menschen mit Behinderung, denen in jedem Fall der Zugang zu den Diensten gewährleistet sein muss, die Anzahl und Art der behindertengerecht auszustattenden Fahrzeuge für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“, sowie Anzahl und Art der bereits vorhandenen Fahrzeuge, die für die Beförderung auch besonders schwer behinderter Menschen auszurüsten sind,

f) legt die Art und die Eigenschaften der für Taxidienste und für die Dienste „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ bestimmten Fahrzeuge fest,

g) legt die Kriterien für die Tarifgestaltung des Taxidienstes, sowie die Modalitäten zur Ausweisung der Tarife fest,

h) sieht die Modalitäten für die Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen der Gemeindeverordnung vor,

i) legt die Strafen für Übertretungen der Bestimmungen der Gemeindeverordnung fest.

3. Die Verordnung kann zudem Folgendes vorsehen:

a) dass die Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ verpflichtend ist, wenn im Einzugsgebiet Mietwagendienstermächtigungen ausgestellt wurden, aber keine Taxilizenzen; dazu werden die Details und die entsprechenden Tarife festgelegt,

b) die Möglichkeit, dass Inhaber/Inhaberinnen einer Taxilizenz oder einer Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ ergänzende Dienstleistungen, wie Sammeltaxis, auch über sonstige Formen der Organisation des Dienstes, anbieten können,

2. Con i regolamenti di cui al comma 1 i Comuni determinano:

a) il bacino d’utenza per l’esecuzione dei servizi;

b) il numero delle licenze per il servizio taxi e delle autorizzazioni per il servizio di noleggio con conducente da assegnare a ogni singolo Comune;

c) i requisiti e le condizioni per il rilascio della licenza per l’esercizio del servizio taxi e dell’autorizzazione per l’esercizio del servizio di noleggio con conducente, tenendo conto di quanto stabilito all’articolo 6;

d) le modalità di attestazione della capacità finanziaria;

e) le modalità per lo svolgimento del servizio a favore di persone con disabilità, cui deve in ogni modo essere garantito l’accesso ai servizi, il numero e il tipo di veicoli destinati al servizio di noleggio con conducente da attrezzare per il trasporto di persone con disabilità e il numero e il tipo di veicoli già esistenti da attrezzare anche al trasporto di persone con disabilità particolarmente gravi;

f) il tipo e le caratteristiche dei veicoli da adibire al servizio taxi e al servizio di noleggio con conducente;

g) i criteri per la determinazione delle tariffe per il servizio taxi e le modalità per l’indicazione delle stesse;

h) le modalità di vigilanza sull’osservanza delle disposizioni del regolamento comunale;

i) le sanzioni per la violazione delle disposizioni del regolamento comunale.

3. Con il regolamento i Comuni possono inoltre prevedere:

a) l’obbligo della prestazione del servizio di noleggio con conducente se nel bacino d’utenza sono state rilasciate autorizzazioni per tale servizio, ma nessuna licenza per il servizio taxi; in tal caso sono stabiliti anche i dettagli della prestazione obbligatoria e le relative tariffe;

b) la possibilità, per i titolari di licenza per il servizio taxi o di autorizzazione per l’esercizio del servizio di noleggio con conducente, di svolgere servizi integrativi, quali il taxi ad uso collettivo, anche mediante altre forme di organizzazione del servizio;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

c) die Möglichkeit, dass die für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“ genutzten Fahrzeuge Zugang zu den verkehrsbeschränkten Zonen erhalten, eventuell gegen Bezahlung eines Entgelts,

d) die Errichtung einer Kommission mit beratender Funktion hinsichtlich der Ausübung der Dienste und der Anwendung der Gemeindeverordnung. In diesem Fall werden mit Verordnung die Aufgaben, die Dauer, die Funktionsweise und die Zusammensetzung der Kommission festgelegt, wobei die paritätische Vertretung der Berufsorganisationen und der Verbraucherzentrale Südtirol gewährleistet sein muss,

e) weitere spezifische Pflichten, Rechte und Verbote für die Ausübung der Taxidienste und der Dienste „Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin“.

c) la possibilità, per i veicoli usati per il servizio di noleggio con conducente, di accedere alle zone a traffico limitato, eventualmente subordinata al pagamento di un corrispettivo;

d) l’istituzione di una commissione consultiva operante in riferimento all’esercizio dei servizi e all’applicazione del regolamento comunale; in tal caso con il regolamento si stabiliscono compiti, durata, funzionamento e composizione della commissione stessa, garantendo la rappresentanza paritetica delle organizzazioni di categoria e del Centro Tutela Consumatori Utenti Alto Adige;

e) ulteriori obblighi, diritti e divieti specifici per l’esercizio del servizio taxi e del servizio di noleggio con conducente.

Artikel 11

Berufsverzeichnis der Fahrerinnen und Fahrer von Straßen- und Wasserfahrzeugen für öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb

1. Bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen wird das Verzeichnis der Fahrerinnen und Fahrer von Straßen- und Wasserfahrzeugen für öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb errichtet. Es ist in folgende Abschnitte gegliedert:

a) Fahrer/Fahrerinnen von Personenkraftwagen,

b) Fahrer/Fahrerinnen von Krafträdern mit Beiwagen,

c) Fahrer/Fahrerinnen von Wasserfahrzeugen,

d) Fahrer/Fahrerinnen von Gespannfuhrwerken,

e) Fahrer/Fahrerinnen von Fahrrädern.

4. Für die Eintragung in das Berufsverzeichnis gelten folgende Voraussetzungen:

a) Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines anderen Staates, in letzterem Fall unter der Voraussetzung, dass die Bedingungen laut den geltenden Bestimmungen im Bereich Immigration erfüllt werden,

b) Besitz der Berufsbefähigungsbescheinigung und des entsprechenden Führerscheins; weder die Befähigungsbescheinigung noch der Führerschein dürfen wegen Fehlens der erforderlichen Voraussetzungen

Articolo11

Ruolo dei/delle conducenti di veicoli o natanti adibiti ad autoservizi pubblici non di linea

1. È istituito presso la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano il ruolo dei/delle conducenti di veicoli o natanti adibiti ad autoservizi pubblici non di linea. Il ruolo è suddiviso nelle seguenti sezioni:

a) conducenti di autovettura;

b) conducenti di motocarrozzetta;

c) conducenti di natanti;

d) conducenti di veicoli a trazione animale;

e) conducenti di velocipedi.

4. I requisiti per l’iscrizione nel ruolo sono i seguenti:

a) cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell’Unione Europea o di qualsiasi altro Stato, in quest’ultimo caso alle condizioni previste dalle vigenti disposizioni in materia d’immigrazione;

b) possesso del certificato di abilitazione professionale e della rispettiva patente di guida, non revocati o sospesi, neppure temporaneamente, per mancanza dei requisiti richiesti;

widerrufen oder ausgesetzt worden sein, auch nicht zeitweise,

c) die moralischen Eignungsanforderungen laut Artikel 12 müssen erfüllt sein,

d) die Person muss die Eignungsprüfung zur Eintragung in das Berufsverzeichnis gemäß Artikel 14 bestanden haben.

5. Wer die Voraussetzungen nicht mehr erfüllt, wird von Amts wegen aus dem Berufsverzeichnis gestrichen, mit Ausnahme einer eventuellen Aussetzung der Eintragung.

Artikel 12

Moralische Eignung für die Eintragung in das Berufsverzeichnis

1. Der/Die Antragstellende erfüllt die Anforderungen im Hinblick auf die moralische Eignung für die Eintragung in das Berufsverzeichnis, wenn er oder sie:

a) nie zu einer unwiderruflichen Freiheitsstrafe von insgesamt mehr als zwei Jahren wegen nicht fahrlässigen Verbrechens verurteilt wurde,

b) nie zu einer rechtskräftigen Haftstrafe für Verbrechen verurteilt wurde, die gemäß Artikel 3 und 4 des Gesetzes vom 20. Februar 1958, Nr. 75, bestraft werden (Aufhebung der Regulierung der Prostitution und Kampf gegen die Ausbeutung der Prostitution anderer),

c) nie rechtskräftig Präventivmaßnahmen gemäß Artikel 67 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 2011, Nr. 159, (Kodex der Anti-Mafia-Gesetze und Präventivmaßnahmen, sowie neue Bestimmungen zur Anti-Mafia-Dokumentation, gemäß Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136) unterzogen wurde,

d) nie rechtskräftig oder nach einem Vergleich gemäß Artikel 444 der Strafprozessordnung wegen einer Straftat verurteilt wurde, die als Nebenstrafe das Verbot laut Artikel 19, 28 und folgende des Strafgesetzbuches vorsieht,

e) nie wegen eines Verstoßes verurteilt wurde, der als Nebenstrafe die Aussetzung der Ausübung des Berufes oder der Geschäftsleitung von juristischen Personen und Unternehmen gemäß Artikel 19, 35 und 35-bis des Strafgesetzbuches vorsieht.

2. In den im Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) genannten Fällen gilt die Anforderung so lange als nicht erfüllt, bis die Rehabilitierung laut Artikel 178 ff. des Strafgesetzbuches und

c) possesso dei requisiti di idoneità morale di cui all'articolo 12;

d) superamento dell'esame di idoneità per l'iscrizione nel ruolo, di cui all'articolo 14.

5. I soggetti non più in possesso dei requisiti sono cancellati d'ufficio dal ruolo, fatta salva la possibilità di un'eventuale sospensione.

Articolo 12

Requisito dell'idoneità morale per l'iscrizione nel ruolo

1. Il/la richiedente soddisfa il requisito dell'idoneità morale se:

a) non ha riportato alcuna condanna irrevocabile a pena detentiva in misura complessivamente superiore a due anni per delitti non colposi;

b) non ha riportato alcuna condanna definitiva a pena detentiva per reati puniti a norma degli articoli 3 e 4 della legge 20 febbraio 1958 n. 75 (Abolizione della regolamentazione della prostituzione e lotta contro lo sfruttamento della prostituzione altrui);

c) non è destinatario/destinataria, con provvedimento definitivo, di misure di prevenzione di cui all'articolo 67 del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159 (Codice delle leggi antimafia e delle misure di prevenzione, nonché nuove disposizioni in materia di documentazione antimafia, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 13 agosto 2010, n. 136);

d) non ha riportato, a seguito di sentenza passata in giudicato ovvero di patteggiamento ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale, alcuna condanna per delitti che comporti la pena accessoria dell'interdizione ai sensi degli articoli 19, 28 e seguenti del codice penale;

e) non ha riportato alcuna condanna per contravvenzioni che comporti la pena accessoria della sospensione dall'esercizio della professione o dagli uffici direttivi delle persone giuridiche e delle imprese ai sensi degli articoli 19, 35 e 35-bis del codice penale.

2. Nei casi elencati al comma 1, lettere a), b) e c), il requisito è tuttavia da considerarsi soddisfatto quando sia intervenuta la riabilitazione ai sensi dell'articolo 178 e seguenti

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Artikel 460 Absatz 5 der Strafprozessordnung oder einer Verwaltungsmaßnahme mit rehabilitativer Wirkung greift.

3. Liegt dennoch eine Verurteilung in den Fällen laut Absatz 1 Buchstaben d) und e) vor, gilt die Anforderung für die gesamte Dauer der Nebenstrafe als nicht erfüllt.

4. Eine anfänglich erfüllte Anforderung hinsichtlich der moralischen Eignung wird nicht mehr erfüllt,

a) wenn spezifische Gesetzesbestimmungen dies vorsehen,

b) wenn die betreffende Person im Sinne von Absatz 1 verurteilt wurde oder einer in diesem Absatz genannten Maßnahme unterzogen wurde,

c) wenn gegen die betroffene Person rechtskräftige Strafen verhängt wurden wegen schwerer und wiederholter Verstöße gegen die für den Beruf bzw. die Tätigkeit des Verkehrsdienstes ohne Linienbetrieb geltenden Vorschriften über die Zahlungs- und Arbeitsbedingungen und jedenfalls solche, die den Entzug des Führerscheins, der Berufsbefähigungsbescheinigung, des Fahrzeugscheins, der Lizenz oder der Ermächtigung mit sich bringen.

5. Wer moralisch nicht mehr geeignet ist, wird aus dem Berufsverzeichnis gestrichen; ausgenommen sind die Fälle laut Absatz 1 Buchstaben d) und e), in denen die Aussetzung der Eintragung im Berufsverzeichnis vorgesehen ist, begrenzt auf die Dauer der Strafe.

del codice penale e dell'articolo 460, comma 5 del codice di procedura penale, o una misura di carattere amministrativo ad efficacia riabilitativa.

3. Nei casi di condanna di cui al comma 1, lettere d) ed e), il requisito è da considerarsi non soddisfatto per l'intera durata della pena accessoria;

4. Il requisito dell'idoneità morale inizialmente posseduto viene meno quando:

a) apposite disposizioni di legge lo prevedono;

b) la persona interessata ha riportato una condanna o è stata sottoposta ad un provvedimento tra quelli indicati al comma 1;

c) alla persona interessata sono state inflitte, in via definitiva, sanzioni per infrazioni gravi e ripetute alle norme sulle condizioni di retribuzione e di lavoro della professione o dell'attività di servizio pubblico non di linea e comunque tali da comportare la revoca della patente, del certificato di abilitazione professionale, della carta di circolazione, della licenza o dell'autorizzazione.

5. Il venir meno del requisito dell'idoneità morale comporta, per gli iscritti, la cancellazione dal ruolo, salvo i casi previsti dalle lettere d) ed e) del comma 1, per i quali è disposta la sospensione, limitatamente alla durata della pena.

Artikel 13

Landeskommission zur Feststellung der Eignung für die Eintragung in das Berufsverzeichnis

1. Bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen wird die Landeskommission zur Feststellung der Eignung für die Eintragung in das Verzeichnis der Fahrerinnen und Fahrer von Straßen- und Wasserfahrzeugen für öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb errichtet. Sie besteht aus:

a) einem Beamten/einer Beamtin der Landesabteilung Mobilität, eingestuft mindestens in die achte Funktionsebene, für den Vorsitz,

b) einer Person in Vertretung des Landesamtes für Personenverkehr,

Articolo 13

Commissione provinciale per l'accertamento del requisito dell'idoneità per l'iscrizione nel ruolo

1. È istituita presso la sede della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano la Commissione provinciale per l'accertamento del requisito d'idoneità per l'iscrizione nel ruolo dei/delle conducenti dei veicoli e natanti adibiti a servizio pubblico non di linea. La Commissione è composta da:

a) un funzionario/una funzionaria della Ripartizione provinciale Mobilità, di qualifica funzionale non inferiore all'ottava, che la presiede;

b) un/una rappresentante dell'ufficio provinciale Trasporto persone,

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

c) einer Person in Vertretung des Landesamtes für Führerscheine und Fahrbefähigungen.

2. Die Kommission wird vom Direktor/von der Direktorin der Abteilung Mobilität ernannt und bleibt drei Jahre im Amt. Die Schriftführung übernimmt ein Angestellter/eine Angestellte der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen, eingestuft mindestens in die sechste Funktionsebene.

3. Die Kommission

a) legt die Modalitäten für den Ablauf der Eignungsprüfung laut Artikel 14 fest,

b) prüft die Eignung für die Eintragung in das Berufsverzeichnis,

c) bewertet die Ordnungsmäßigkeit der Anträge auf Eintragung in das Berufsverzeichnis der Fahrerinnen und Fahrer von Straßen- und Wasserfahrzeugen für öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb,

d) prüft, ob die Anforderungen im Hinblick auf die moralische Eignung der bereits im Berufsverzeichnis eingetragenen Personen weiterhin bestehen,

e) übermittelt die aktualisierte Aufstellung der im Berufsverzeichnis eingetragenen Personen an die Landesabteilung Mobilität und die interessierten Gemeinden.

c) un/una rappresentante dell'ufficio provinciale Patenti e abilitazioni di guida.

2. La Commissione è nominata dal direttore/dalla direttrice della ripartizione Mobilità e dura in carica tre anni. Le funzioni di segretario/segretaria sono svolte da un impiegato/una impiegata della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura, di qualifica funzionale non inferiore alla sesta.

3. È compito della Commissione:

a) stabilire le modalità di svolgimento dell'esame di idoneità di cui all'articolo 14;

b) accertare, mediante esame, l'idoneità per l'iscrizione nel ruolo;

c) valutare la regolarità delle domande per l'iscrizione nel ruolo dei/delle conducenti di veicoli e natanti adibiti a servizio pubblico non di linea;

d) controllare che gli iscritti al ruolo continuino a soddisfare i requisiti d'idoneità morale;

e) fornire l'elenco aggiornato degli iscritti al ruolo alla ripartizione provinciale Mobilità e ai Comuni interessati.

Artikel 14

Eignungsprüfung

1. Wer die für die Eintragung in das Berufsverzeichnis der Fahrerinnen und Fahrer von Straßen- und Wasserfahrzeugen für öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb erforderliche Eignungsprüfung ablegen will, muss den entsprechenden Antrag auf dem dafür vorgesehenen Formular bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen stellen.

2. Die Eignungsprüfung besteht in einer schriftlichen oder mündlichen Prüfung zu folgenden Themenbereichen:

a) physische Geographie sowie Straßen- und Ortsnamenskunde bezogen auf Südtirol,

b) Regelung der Personenverkehrsdienste,

c) Zugang zum Beruf und Berufsausübung,

d) Bestimmungen über die Abnahme, die Zulassung und die Instandhaltung der Fahrzeuge,

e) Umweltschutzbestimmungen im Zusammenhang mit der Verwendung und Instand-

Articolo 14

Esame di idoneità

1. Chi intende sostenere l'esame di idoneità per l'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli e natanti adibiti a servizio pubblico non di linea deve presentare domanda alla Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano, utilizzando l'apposito modulo.

2. L'esame di idoneità consiste in una prova scritta o orale e verte sulle seguenti materie:

a) geografia stradale e fisica, e toponomastica dell'Alto Adige;

b) regolamentazione dei servizi stradali per viaggiatori;

c) accesso alla professione e suo esercizio;

d) norme concernenti il collaudo, l'immatricolazione e la manutenzione dei veicoli;

e) norme concernenti la tutela dell'ambiente in relazione all'utilizzo e alla manutenzione

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

haltung der Fahrzeuge,

f) Verkehrssicherheit und Unfallverhütung auf der Grundlage der geltenden Rechtsvorschriften,

g) bei Unfällen zu ergreifende Maßnahmen,

h) im Umgang mit den Fahrgästen anzuwendende Verhaltensregeln.

3. Wer als Gespannfuhrwerkfahrer oder -fahrerin in das Berufsverzeichnis eingetragen werden will, legt eine mündliche Prüfung ab, bei der Kenntnisse in folgenden Bereichen nachzuweisen sind:

a) ordentliche Instandhaltung von Gespannfuhrwerken,

b) Kenntnisse über das Führen und die Haltung der Zugtiere,

c) Kenntnisse der Geographie und Ortsnamenskunde des Ortes, an dem die Tätigkeit ausgeübt werden soll.

4. Wer die Prüfung bestanden hat, erhält für den jeweiligen Abschnitt die Bescheinigung über die Eignung zur Ausübung des öffentlichen Verkehrsdienstes ohne Linienbetrieb.

5. Wer die Prüfung nicht bestanden hat, kann nach Ablauf von drei Monaten ab dem Datum der nicht bestandenen Prüfung die Zulassung zu einer weiteren Prüfung beantragen.

6. Die Bescheinigung laut Absatz 4 bildet die Voraussetzung für die Eintragung in das Berufsverzeichnis.

dei veicoli;

f) sicurezza della circolazione e prevenzione degli incidenti, in base alla vigente normativa,

g) provvedimenti da prendere in caso di incidenti,

h) norme comportamentali nei confronti dell'utenza.

3. Per gli aspiranti all'iscrizione nel ruolo in qualità di conducenti di veicoli a trazione animale l'esame consiste in una prova orale nella quale devono dimostrare di possedere nozioni in materia di:

a) manutenzione ordinaria dei veicoli;

b) guida e tenuta degli animali da tiro;

c) geografia e toponomastica del luogo dove intendono svolgere tale attività.

4. I candidati che superano la prova d'esame conseguono l'attestato di idoneità all'esercizio del servizio di trasporto pubblico non di linea per la sezione corrispondente.

5. I candidati che non superano l'esame possono ripresentare domanda di ammissione a un'altra prova, ma non prima che siano trascorsi tre mesi dalla data della prova negativa.

6. L'attestato di cui al comma 4 costituisce il titolo per l'iscrizione nel ruolo.

Artikel 15

Verwaltungsstrafen

1. Es werden die Verwaltungsstrafen laut Artikel 49 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, angewandt.

Artikel 16

Übergangsbestimmungen

1. Die Systeme für die Einführung des digitalen Dienstblattes laut Artikel 5 Absatz 6 werden nach Erlass des Dekrets des Landeshauptmanns über die Führung und das Ausfüllen des Dienstblattes und jedenfalls innerhalb von drei Jahren nach Inkrafttreten dieser Verordnung eingeführt.

2. Im Übergangszeitraum zwischen Inkrafttreten dieser Verordnung und Einführung des

Articolo 15

Sanzioni amministrative

1. Trovano applicazione le sanzioni amministrative previste dall'articolo 49 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche.

Art.16

Disposizioni transitorie

1. I sistemi per l'introduzione del foglio di servizio digitale di cui all'articolo 5, comma 6, sono implementati a seguito dell'emanazione del decreto del Presidente della Provincia relativo alla tenuta e alla compilazione del foglio di servizio e comunque entro tre anni dall'entrata in vigore del presente regolamento.

2. Nel periodo di transizione tra l'entrata in vigore del presente regolamento e l'introdu-

digitalen Dienstblattes besteht für Fahrten innerhalb des Landes Südtirol nicht die Pflicht zum Ausfüllen des Dienstblattes in Papierform.

3. Jegliche zwecks Einhaltung der Bestimmung laut Artikel 5 Absatz 9 erforderliche Änderung der Firmenbezeichnung muss innerhalb von drei Jahren ab Inkrafttreten dieser Verordnung erfolgen.

Artikel 17

Aufhebung von Rechtsvorschriften

1. Aufgehoben werden:

a) das Dekret des Landeshauptmanns vom 27. März 1995, Nr. 14, in geltender Fassung,

b) das Dekret des Landeshauptmanns vom 19. Dezember 2011, Nr. 43.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

zione del foglio di servizio digitale per i viaggi effettuati all'interno dell'Alto Adige non sussiste l'obbligo di compilazione della versione cartacea del foglio di servizio.

3. Qualsiasi modifica della ragione sociale richiesta per conformarsi alla disposizione di cui all'articolo 5, comma 9 è effettuata entro tre anni dall'entrata in vigore del presente regolamento.

Articolo 17

Abrogazioni

1. Sono abrogati:

a) il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 27 marzo 1995, n. 14, e successive modifiche;

b) il Decreto del Presidente della Provincia 19 dicembre 2011, n. 43.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Geschf. Abteilungsdirektor

30/06/2020 16:36:52
VALENTINI GIOVANNA

Direttore ripartizione regg.

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

01/07/2020 15:57:59
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	07/07/2020
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	07/07/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum | Data di emanazione

07/07/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original | Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift | Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0493/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2